

主体性俄语表量名词短语: 语句与世界之间的桥梁^{*}

刘柏威

(黑龙江大学, 哈尔滨 150080)

提 要: 本文以 Н. Д. Арутюнова 对语句主体的功能和语义结构的阐释为基础, 探讨不同主体引进方式 (包含性引进方式与分离性引进方式) 和说话人意图对俄语表量名词性短语表达方式的影响。研究表明, 语词的意义不在于把语词和所指连结起来; 语言是生活的一部分, 语言只有作为生活的一部分才能被理解, 从而进一步验证语言、哲学与世界同构的思想。特别指出, 尽管主体的意义不在于把语词和所指连结起来, 但其功能却在将语言与人的世界连接为一体; 揭示说话人意图, 其实就是揭示说话人的主观意义, 因此本文属于揭示说话人本身的语言哲学探索。

关键词: 引进方式; 说话人意图; 表达方式; 语言哲学

中图分类号: B089

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2010)05-0007-4

Pragmatic Expressions Decoding of Russian Noun Phrase Table from the Perspective of the Philosophy of Language

Liu Baiwei

(Heilongjiang University, Harbin 150080, China)

This paper based on the statement of the main features and semantic interpretation of the structure of Н. Д. Арутюнова. It states that the subject of the introduction of different ways (including the introduction of ways and means separation) and the intent of the speaker volume on the Russian noun phrase table expression Style. The results show that the meaning of words is not to link the words and meaning; language is part of life; language is only a part of life can be understood; further validated the language, philosophy and the world thought the same structure.

Key words ways to introduce; intention of the speaker; expression; philosophy of Language

1 引言

Н. Д. Арутюнова 指出, 句子能获得“与现实的对应关系”, 不仅仅是并且主要不是依靠动词的情态时间范畴, 而是得益于“名词的指称能力”。Ю. С. Степанов 也指出, 语言独一无二的特征在于: “它表示一般, 同时说话人在此特定情况下应该使这个一般和某个具体现象相对应” (华劭 2003: 325)。研究表明, 语词的意义不在于把语词和所指连结起来, 语言是生活的一部分, 语言只有作为生活的一部分才能被理解。据此, 本文以 Н. Д. Арутюнова 对语句主体的功能和语义结构的阐释为基础, 探讨不同主体引进方式 (包含性引进方式与分离性引进方式) 和说话人意图对俄语表量名词性短语表达方式的影响, 进一步验证语言、哲学与世界同构的思想。

华劭指出, 指称 (референция) 问题研究的是“语句或语句组成部分与现实世界中的事物、事件、情景、事态的对应关系问题” (华劭 2003: 394)。在《大百科全书·语言学卷》中, Н. Д. Арутюнова 指出, 指称由三个基本因素确定: 句法、逻辑-语义和语用 (Ярцева 1998: 411)。根据句法功能, 可以区分出名词性短语的指称性用法和非指称性用法。在题元位置, 即主语和补语位置上, 可以出现名词性短语的各种指称类型。而在谓词位置上, 名词性短语没有实体所指, 它指的不是现实的事物, 而是相应事物的性质。与逻辑-语义因素相关的名词性短语的指称特点是: (1) 指称集合中的一个成员; (2) 指称集合中的某个部分; (3) 指称具有一定特点的子集合; (4) 指称整个集

* 本文系国家社科基金项目“俄语主观意义研究” (BY09) 和黑龙江省社科基金项目“语词与语句中的说话人意义研究” (08D018) 的阶段性成果。

合; (5)指称集中的任一代表; (6)不指称任何事物集合。在语用方面, 根据交际双方的背景知识, 指称可以分为所指只有说话人知道的索引性指称 (интродуктивная референция), 如 *Есть у меня один приятель* 听说双方都知道的证同性指称 (идентифицирующая референция), 如 *Этот ребенок никого не слушает*; 听说双方背景知识不包含的不定指称 (неопределенная референция), 如 *Перт женился на какой-то студентке*。受语用因素影响的名词性短语多半是具体指称的, 即指称的是固定事物、个体事物。在以上描述中, Н. Д. Арутюнова 虽然没有对名词性短语的指称进行具体的划分, 但却从总体上指出制约指称分类的主要因素。这些因素恰恰是学者对名词性短语的指称进行分类的重要依据。

为了方便讨论, 本文所说的表量名词性短语是指由数词 (数量数词、集合数词和顺序数词) 与名词组合构成的短语, 如 *две дороги, два из них много планов, двое из людей, седьмой сон* 等。我们将主要讨论这种表量名词性短语出现在主体位置时作为索引性指称的情况。

2 表量名词性短语的语言哲学解释

2.1 表量名词性短语与世界的证同方式

“主体 (субъект) 属于世界, 而谓词 (предикат) 则属于对世界的思考。” (Арутюнова 1976: 378) 也就是说, 言语中的语句, 总是针对实际情况而发生的。语句与现实的联系, 首先是通过名项, 特别是主体实现的。“主体使判断属于世界, 其基本功能是证同事物与现实的关系。主体的语义结构特点使得它可以通过两种不同的方式引入篇章, 进而实现证同功能。” (Арутюнова 1979: 323) 这两种不同的引进方式是: (1) 事物包含在类别中, “*X* входит в класс *Z*”, 类别 *Z* 被看成一个整体, 其中的每个成员都属于这一整体, 说话人的意图在于类别 *Z* 的性质并指明其数量。我们把它称为包含性引进方式 (включительная интродукция)。(2) “Из всего класса *Z* выделим одного такого *X*, который...” 从类别 *Z* 中可以分离出个体 *X*, 它具有同类事物所没有的识别性特征。说话人的意图从确认 *X* 属于类别 *Z* 转向强调个体 *X* 的性质。我们把它称为分离性引进方式 (выделительная интродукция)。

统计发现, 79.3% 的主体在被引入语篇时都通过包含性方式得到证同, 而 20.7% 则是通过分离性引进方式得到证同。我们的问题是, 不同的主体引进方式和说话人意图对俄语表量名词性短语表达方式产生何种影响。

2.2 表量名词性短语的语用解构

2.2.1 表量名词性短语的三种类型

下面, 依据 Н. Д. Арутюнова 对语句主体的功能和语义结构的阐释为基础, 具体研究由数词 (数量数词、集合数词和顺序数词) 与名词组合构成的表量名词性短语。

例如:

① *Тогда прекратилась свист швейцара, и в толпах взволнованных покупателей замеслялись, приближаясь два милиционерских шлема.* (М. Булгаков)

② *А ля, рыся и подымая до неба белые столбы пыли, вышла на перекресток, где сходились две дороги.* (М. Булгаков)

③ *При нашем появлении пискнули и прошли в угол две крысы.* (О. Форш)

④ *Там даже два из шестнадцати микрофонов работают.* (В. Войнович)

⑤ *В кирпичном доме горелогонцы двое спали, а восьмеро лежали и мола глдели в высоту над собой: лица их были унылы и закрыты темной задумчивостью.* (А. Платонов)

⑥ *В марте 17-го в один прекрасный день пропали все каюши, в том числе две пары моих три папки, пальто и самовар у швейцара.* (М. Булгаков)

在①—③中, 客观世界的存在预设成为语句主体 (警察、道路、老鼠) 出现的前提。说话人的意图在于指明整个类别的性质: 警察的职能是制止骚乱, 维持治安; 所有的道路相交都会出现岔道口; 老鼠会吱吱叫, 看见人会东躲西藏。通过类别与类别相对比的方式来证同物体与现实的关系: 潮流涌动过来的恰恰是两名警察, 而不是来自于其他类别 (道路、老鼠等); 只有道路相交或分叉才可能出现岔道口; 例③所描写的是老鼠的典型行为。因此, ①—③中事物存在是已知信息, 而数量词 *два* (две) 在语句中负载的信息是: 客观世界中存在此类事物, 并由其中的两个表明整个类别固有的功能。也就是说, 数量词 *два* (две) 以指明整个类别属性为基础表达数量意义。

在④—⑥中, 类似事物的存在是主体 (麦克风、两个人等) 出现的前提。这几个句子的共同点是指明主体具有与其相关的同类事物所不具有的识别性特征 (отличительные признаки)。16个麦克风中只有两个具有扩音功能 (识别性特征); 屋子里的所有人中, 有两个比较特殊——在睡觉, 这是其识别性特征, 而且是以连接词 *а* 为显性标记的 *двое спали, а восьмеро...*; 在所有丢失的套装鞋中, 有两双是属于我的 (识别性特征)。

选择表量名词性短语 *в том числе две пары моих* 就将我的两双鞋归属于上文已提到的所有鞋: *в том числе две пары (моих) = из них две пары (моих)*, 而不是 *пропали все каюши и две пары моих* 表量名词性短语 *два из шестнадцати, двое Р, а восьмеро Р₁*, *в том числе две пары* 在语句中负载的信息是: 在具有相同性质和功能的同类事物中区分出两个事物, 它们除了具有此类别固有的性质和功能外, 还具有一些补充性质, 也正是

这些补充性质使得这两个事物区别于同类中的其他事物。说话人的意图在个体事物的性质上。

由此,我们认为事物量化的手段取决于说话人的意图和事物与现实的证同方式,即带数量意义的主体引入篇章时所体现出的不同引进方式。包含性引进方式所占比例大的原因:如果事物的性质对于说话人和受话人来说都是已知的,那么说话人的任务仅仅就是指出参与情景和占据主体位置的事物的数量。相对于包含性引进而言,带数量意义的主体以分离性类型引进篇章时须要把同类别中的其他事物参数化(параметрирование)。相对于类别中的其他事物,此事物具有区别于同类事物的特殊性质。这样,才能把事物从整个类别中分离出来,而且说话人的意图在事物的特殊性质上。说话人要告知听话人:只有两个麦克风好使,丢失的套鞋有两双是我的,屋子里有两个人在睡觉。

试比较:只有在引进方式和说话人意图改变的情况下,数量短语才可能替换。^{*} Тогда прекратил я свист швейцара, и в толпах взволнованных покупателей замелькали, приближаясь, двое из милицейских шлемов, только в警察在骚乱发生时来到了出事地点,才能从类别中区分出这两个警察;^{*} А ларысы и подымая до неба белые столбы пыли, вышла на перекресток, где сходились две из дорог.有好多条路(两条以上)在这交叉,只有其中的两条形成岔道口;^{*} При нашем появлении пискнули и прошли в угол две из крыс说话时刻,这里有大量老鼠,只有其中的两只吱吱叫着跑掉了。

数词按照语义和语法特点分为数量数词、集合数词和顺序数词三种词汇-语法类别。数量数词还可以进一步区分为定量数词和不定量数词。下面,将更细致地研究由不同数词与名词组合构成的表量名词性短语。

2.211 数量数词类型

在主体结构中,表达数量意义的定量数词如果在包含性引进方式的语句中使用,则定量数词仅仅指出具有整个类别特征的事物的数量;而如果在分离性引进方式的语句中使用,则定量数词指出整个类别中具有识别性特征的事物的数量。例如:

① Так — отозвался артист, — а простите за нескромность: откуда же взялись четыреста долларов, обнаруженные в уборной той квартиры, единственном обитателем коей являетесь вы с вашей супругой? (М. Булаков)

② Он [Чепурный] шелк общему дому, где лежали десять товарищей, но его встретили четыре воробья. (А. Платонов)

③ Дверь в квартиру не закрывалась по пятницам, прямо с тротуара три ступеньки и дверь: он пришел в

первый раз, проил в всех документы в связи с жалобой жильцов противоположного дома на улице Ступинной на превышение шума после восемнадцати часов вчерашней вплоть до пяти утра. (Л. Петрушевская)

④ Чепурный и Кеша вскочили без сожаления о Чевенгуре бросились в степную продужающую ночь и остальные пять товарищей не отставали от них. (А. Платонов)

其中,①—③属于包含性引进方式,④属于分离性引进方式。

数量词 один 比较特殊。因为引进方式不同, один 可能仅仅指明数量(①②),可能突出强调某特征仅为此类别中的一个事物所独有(③④)。例如:

① Один лунный луч скупо оведал лугол (М. Булаков)

② Но вес поезда был слишком велик, чтобы один паровоз мог задавать его скорость. (А. Платонов)

③ Все большевики вышли из Чевенгура, один Кирей лежал окруженный степью. (А. Платонов)

④ Жевев не мог ожидать врага так долго, не убив его, он один пошел в степь — в глубокую разведку, а семь человек остались ждать его в резерве. (А. Платонов)

同时,在同一个语句里, один 可能指明此类别的整体性质(①),可能对比同一类别中的此事物和彼事物(②)。例如:

① Плянов этих было много, и нередко один за скакивал за другой. (Ю. Тыняков)

② Александр тоже в вагон пошел, не понимая еще, за что мучаются так люди: один лежит в пустом вокзале, другой токует по жене. (А. Платонов)

通过观察,我们认为定量数词既可以在包含性的,也可以在分离性的引进方式中使用。

对于不定量数词,以 много 为例进行分析。例如:

① Детей рождалось много, но почти все они умирали. (А. Платонов)

② На его лице очень много морщин, они то и дело бегают в хитрую улыбку. (Е. Велистов)

①②都属于包含性引进方式,主体的数量意义对所说明事物的性质没有提供任何补充信息。因此, много 是最具包容性的限定语,只有在包含性的引进方式中才能使用。

2.212 集合数词类型

与在主体结构中表达数量意义的定量数词相同,语句主体如果通过集合数词表达数量意义,如果在包含性引进方式的语句中使用,则集合数词仅仅指出具有整个

类别特征的事物的数量 (②); 而如果在分离性引进方式的语句中使用 (①), 则集合数词用来指出整个类别中具有识别性特征的事物的数量。例如:

① В кирпичном доме горе логонц двое ста ли, а восьм еро лежа ли и мо ла г леде ли в вы соту над собой; лица их бы ли уны лы и закрыты темной задумчиво стью. (А. П л тонов)

② В кабинете за Ивана приня лись трое — две жен щины и один м ужчина, все в бе дам. (М. Бу лаков)

2.2.1.3 顺序数词类型

语句主体如果通过顺序数词表达数量意义, 那么强调事物的识别性特征, 说话人的意图在于从整个类别中划分出的那些具有识别性特征的事物。顺序数词只在分离性的引进方式中使用。例如:

① Тут я впервые узна л, что есть седь мой соң, как мера г лубины ца и ноци. (М. Цветаева)

② Я первый, кто ел за сто д не сказав ни одной речи. (А. П л тонов)

③ И тут случи лось четвертое, и последнее, яв ле ние в квар тире, когда Степа, сов сем уже по ший на по д ослабевшей рукой царапа лприто лку. (М. Бу лаков)

3 结束语

表量名词性短语的语义本身就与包含性和分离性引进方式密切相关, 而且无论是包含性还是分离引进方式, 其目的都在于将事物分离出来, 分离的必要性就在于使事物的类别变为具体的、可数的、列举的、直觉的。其实, 事物进入此类别 (与其他类别相对立) 和从类别中分离出事物 (与同类别中其他事物相对立) 密切联系, 因为“构成世界图景的自然类别是不稳定的, 它们自己内部的成员处于经常的流动状态, 并不是说话者在每一时刻都清楚其类别内部的组成成员” (Аругюнова 1979: 325)。

通过上文分析, 得出结论: 包含性引进方式中说话人的意图在事物整个类别的性质上, 而分离性引进方式中说话人的意图在事物个体所具有的识别性特征上。数量数词既可以在包含性, 也可以在分离性的引进方式中使用; 数量词 один 比较特殊, 引进方式不同, 表示的意义也不同; 而 много 是最具包容性的限定语, 只有在包含性的引进方式中才能使用; 集合数词在上述两种引进方式中都可以使用; 顺序数词只在分离性的引进方式中使用。

由于语言和世界同构, 对语言的考察就成为“了解人类生存状态最好的, 也可能是唯一的方法” (钱冠连 2005: 142)。李洪儒也认为, “人的存在方式就是语言” (李洪儒 2006: 31)。“词有指称, 也有意义, 指称是语词所代表的对象, 意义是通达这一对象的途径。” (陈嘉映 2003: 53) 而语词的意义不在于把语词和所指连结起来。语词栖息于语境中, 栖息于生活形式中。语言是生活的一部分, 语言只有作为生活的一部分才能被理解, 这同时也证同了语言、哲学与世界同构的思想。

参考文献

- 华 劭. 语言经纬 [M]. 北京: 商务印书馆, 2003.
- 钱冠连. 语言: 人类最后的家园 [M]. 北京: 商务印书馆, 2005.
- 李洪儒. 系词: 人在语言中的存在家园——语言哲学系列探索之二 [J]. 外语学刊, 2006(2).
- 陈嘉映. 语言哲学 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2003.
- Аругюнова Н. Д. Пред ложение и его см ысл [M]. М.: Наука, 1976.
- Аругюнова Н. Д. Семантиче ская структура и функция субъекта [J]. Изв. АН СССР. Сер. лит и яз., 1979 (3).
- Ярцева В. Н. Большой энциклопедический словарь Языкознание [Z]. М.: Совет ская энциклопедия, 1990.

收稿日期: 2009-12-10

【责任编辑 李洪儒】